



## Gabra tal-gurisprudenza

Kawza C-179/11

Cimade

u

**Groupe d'information et de soutien des immigrés (GISTI)**

vs

**Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer, des Collectivités territoriales et de l'Immigration**

[(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Conseil d'État (Franza)]

“Applikazzjonijiet għall-ażil — Direttiva 2003/9/KE — Standards minimi għall-akkoljenza tal-applikanti għall-ażil fl-Istati Membri — Regolament (KE) Nru 343/2003 — Obbligu li jiġu ggarantiti lill-applikanti għall-ażil il-kundizzjonijiet minimi ta' akkoljenza matul it-tul tal-proċedura ta' teħid ta' inkarigu jew ta' teħid lura mill-Istat Membru responsabbli — Determinazzjoni tal-Istat Membru li fuqu jaqa' l-obbligu tal-piż finanzjarju tal-kundizzjonijiet minimi”

Sommarju — Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tas-27 ta' Settembru 2012

1. *Kontrolli fil-fruntieri, azil u immigrazzjoni — Politika tal-ażil — Standards minimi għall-akkoljenza tal-applikanti għall-ażil fl-Istati Membri — Direttiva 2003/9/KE — Għoti ta' kundizzjonijiet minimi ta' akkoljenza — Obbligu li jaqa' fuq l-Istat Membru tal-preżentazzjoni tal-applikazzjoni u tar-residenza tal-applikant għall-ażil*

*(Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 343/2003; Direttivi tal-Kunsill Nru 2003/09, Artikolu 3(1), u 2005/85, premessa 29 u Artikoli 2(k), u 7(1))*

2. *Kontrolli fil-fruntieri, azil u immigrazzjoni — Politika tal-ażil — Standards minimi għall-akkoljenza tal-applikanti għall-ażil fl-Istati Membri — Direttiva 2003/9/KE — Għoti ta' kundizzjonijiet minimi ta' akkoljenza — Obbligu li jaqa' fuq l-Istat Membru tal-preżentazzjoni tal-applikazzjoni u tar-residenza tal-applikant għall-ażil, sat-trasferiment effettiv tal-applikant lejn l-Istat responsabbli mill-eżami tal-applikazzjoni*

*(Regolament tal-Kunsill Nru 343/2003, Direttiva tal-Kunsill 2003/09)*

3. *Kontrolli fil-fruntieri, azil u immigrazzjoni — Politika tal-ażil — Standards minimi għall-akkoljenza tal-applikanti għall-ażil fl-Istati Membri — Direttiva 2003/9/KE — Għoti ta' kundizzjonijiet minimi ta' akkoljenza — Piż finanzjarju li jaqa' fuq l-Istat tal-preżentazzjoni tal-applikazzjoni u tar-residenza tal-applikant għall-ażil*

*(Regolament tal-Kunsill Nru 343/2003; Direttiva tal-Kunsill 2003/09; Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 573/2007)*

1. Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/09/KE, li tistabbilixxi standards minimi għall-akkoljenza ta' dawk li jfittxu ażil [fl-Istati Membri], għandha tiġi interpretata fis-sens li Stat Membru li quddiemu titressaq applikazzjoni għall-ażil għandu l-obbligu li jagħti l-kundizzjonijiet minimi ta' akkoljenza tal-applikanti għall-ażil stabbiliti minn din id-direttiva anki lil applikant għall-ażil li għalih jiddeciedi, skont ir-Regolament Nru 343/2003, li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-ażil ipprezentata f'wieħed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz, li jitlob Stat Membru ieħor sabiex jieħu inkarigu jew jieħu lura dan l-applikant inkwantu Stat Membru responsabbli mill-eżami tal-applikazzjoni għall-ażil tiegħu.

Fil-fatt, skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2003/9, li jiddefinixxi l-kamp ta' applikazzjoni tagħha, din id-direttiva tapplika għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi u persuni bla stat kollha li jipprezentaw applikazzjoni għall-ażil fil-konfini jew fit-territorju ta' Stat Membru u li huma awtorizzati jibqgħu fit-territorju bħala applikanti għall-ażil.

F'dak li jikkonċerna l-ewwel kundizzjoni ta' applikazzjoni ta' din id-direttiva, il-perijodu li matulu l-kundizzjonijiet materjali ta' akkoljenza għandhom jingħataw lill-applikanti jibda jiddekorri meta l-applikanti għall-ażil jintroduċu l-applikazzjoni għall-ażil tagħhom. Din id-direttiva ma tinkludi ebda dispozizzjoni ta' natura li tħalli x'jinftiehem li applikazzjoni għall-ażil tista' tiġi kkunsidrata bħala pprezentata biss jekk hija pprezentata lill-awtoritajiet tal-Istat Membru responsabbli mill-eżami ta' din l-applikazzjoni.

F'dak li jikkonċerna t-tieni kundizzjoni għall-applikazzjoni tad-Direttiva 2003/9, l-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 2005/85/KE, dwar standards minimi għal proċeduri fl-Istati Membri għall-ġhoti u l-irtirar tal-istatus ta' refuġjat, jagħti lill-applikanti għall-ażil id-dritt li jibqgħu fl-Istat Membru għall-finijiet tal-proċedura ta' eżami. Skont l-Artikolu 2(k) ta' din id-direttiva, it-termini "tibqa' fl-Istat Membru" għandhom jinftiehem bħala l-fatt li persuna tibqa' fit-territorju mhux biss tal-Istat Membru li fih l-applikazzjoni għall-ażil hija eżaminata, iżda wkoll f'dak fejn hija pprezentata. Għalhekk, l-applikanti għall-ażil huma awtorizzati sabiex jibqgħu mhux biss fit-territorju tal-Istat Membru li fih l-applikazzjoni għall-ażil hija eżaminata, iżda wkoll f'dak tal-Istat Membru li fih din l-applikazzjoni giet ipprezentata, kif huwa mitlub fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2003/9.

Tali interpretazzjoni ma tistax tiġi kkontestata mill-premessa 29 tad-Direttiva 2005/85, li tirreferi biss għall-fatt li l-proċeduri stabbiliti minnha għall-ġhoti u l-irtirar tal-istatus ta' refuġjat fl-Istati Membri huma differenti mill-proċeduri stabbiliti mir-Regolament Nru 343/2003 għad-determinazzjoni tal-Istat Membru responsabbli mill-eżami ta' applikazzjoni għall-ażil.

(ara l-punti 37, 39, 40, 46-50 u d-dispożittiv 1)

2. L-obbligu għall-Istat Membru, li quddiemu titressaq applikazzjoni għall-ażil, li jagħti l-kundizzjonijiet minimi stabbiliti mid-Direttiva 2003/09, li tistabbilixxi standards minimi għall-akkoljenza ta' dawk li jfittxu ażil [fl-Istati Membri] għal applikant għall-ażil li fir-rigward tiegħu jiddeciedi, skont ir-Regolament Nru 343/2003, li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-ażil ipprezentata f'wieħed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz, li jitlob Stat Membru ieħor li jieħu inkarigu jew li jieħu lura dan l-applikant inkwantu Stat Membru responsabbli mill-eżami tal-applikazzjoni għall-ażil tiegħu, jieqaf waqt it-trasferiment effettiv tal-istess applikant mill-Istat Membru rikorrent.

Fil-fatt, l-istruttura generali u l-għan tad-Direttiva 2003/9 kif ukoll ir-rispett tad-drittijiet fundamentali, b'mod partikolari r-rekwiżiti tal-Artikolu 1 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea li jgħid li d-dinjità tal-bniedem għandha tiġi rispettata u protetta, jipprekludu li applikant għall-ażil jiġi mcaħhad, anki matul perijodu temporanju wara l-introduzzjoni ta' applikazzjoni għall-ażil u qabel ma jkun gie effettivament ittrasferit fl-Istat Membru responsabbli, mill-protezzjoni tal-istandards minimi stabbiliti minn din id-direttiva.

(ara l-punti 56, 58, 61 u d-dispożittiv 2)

3. Il-piż finanzjarju tal-ġhoti tal-kundizzjonijiet minimi stabbiliti mid-Direttiva 2003/09, li tistabbilixxi standards minimi għall-akkoljenza ta' dawk li jfittxu ažił [fl-Istati Membri], jaqa' fuq l-Istat Membru, li fuqu jaqa' l-obbligu ta' ġhoti ta' dawn il-kundizzjonijiet.

Fil-fatt, il-piż finanzjarju marbut mar-rekwiżiti li jirriżultaw min-neċessità għal Stat Membru li jikkonforma ruħu mad-dritt tal-Unjoni normalment jaqa' fuq l-Istat Membru li fuqu jaqa' l-obbligu li jwieġeb għal dawn ir-rekwiżiti, sakemm il-leġislażżjoni tal-Unjoni ma tipprovdix mod ieħor. Għaldaqstant, fl-assenza ta' dispozizzjonijiet kuntrarji għal dan fir-rigward kemm fid-Direttiva 2003/9 kif ukoll fir-Regolament Nru 343/2003 li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkanizmi biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-ažił iddepożitata f'wieħed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz, il-piż finanzjarju tal-ġhoti ta' dawn il-kundizzjonijiet minimi jaqa' fuq l-Istat Membru li fuqu jaqa' dan l-obbligu.

F'xewqa li tingħata twegiba għan-neċessità ta' tqassim ekwu tar-responsabbiltajiet bejn l-Istati Membri rigward il-piż finanzjarju li jirriżulta mill-implementazzjoni tal-politiki komuni ta' ažił u ta immigrazżjoni, il-Fond Ewropew għar-Refuġjati, stabbilit bid-Deċiżjoni Nru 573/2007, li tistabbilixxi l-Fond Ewropew għar-Refuġjati għall-perijodu mill-2008 sal-2013 bħala parti mill-programm ġenerali "solidarjetà u Ġestjoni tal-Flussi ta' Migrazzjoni", jipprovdix li assistenza finanzjarja tista' tiġi proposta lill-Istati Membri f'dak li jikkonċerna, b'mod partikolari, il-kundizzjonijiet ta' akkoljenza u l-proċeduri ta' ažił.

(ara l-punti 59-61 u d-dispożittiv 2)